



IC Recorder

Manual de instrucciones

IC RECORDER

ICD-MX20

©2005 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/

Grabadora IC

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Aviso para los usuarios

Programa © 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005 Sony Corporation
Documentación © 2005 Sony Corporation

Todos los derechos reservados. Este manual o el software que en él se describe no puede reproducirse, traducirse ni reducirse a ningún formato legible por máquina, ya sea total o parcialmente, sin el previo consentimiento por escrito de Sony Corporation.

EN NINGÚN CASO SONY CORPORATION SERÁ RESPONSABLE DE DAÑOS INCIDENTALES, CONSECUENTES O ESPECIALES CAUSADOS POR MOTIVOS CONTRACTUALES, EXTRA CONTRACTUALES O POR OTROS MOTIVOS QUE SE DERIVEN DE O QUE ESTÉN ASOCIADOS A ESTE MANUAL, AL SOFTWARE O A OTRA INFORMACIÓN QUE PUEDA CONTENER O QUE PUEDA ESTAR ASOCIADA A SU USO.

Sony Corporation se reserva el derecho de realizar modificaciones en el manual o en la información que contiene en cualquier momento y sin previo aviso.

El software que se describe puede estar regido, además, por las condiciones de otro contrato de licencia.

Este software se usa para Windows y no puede utilizarse con Macintosh.

El cable de conexión suministrado es para grabadoras IC ICD-MX20. No es posible conectar otras grabadoras IC.

EN NINGÚN CASO EL DISTRIBUIDOR SE HARÁ RESPONSABLE DE LOS DAÑOS DIRECTOS, FORTUITOS O RESULTANTES DE NINGÚN TIPO, NI DE LAS PERDIDAS O GASTOS DERIVADOS DE LOS PRODUCTOS DEFECTUOSOS O DEL USO DE OTROS PRODUCTOS.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el empaque indica que el presente producto no puede ser tratado como residuo doméstico normal, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de residuos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de desecho de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

Nota para los clientes de países donde se aplican Directivas de la Unión Europea

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. El representante autorizado para EEC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Solución de problemas

Antes de llevar a reparar la unidad, compruebe las siguientes situaciones. En caso de que algún problema persista después de realizar estas comprobaciones, consulte al distribuidor Sony más cercano.

La unidad no funciona.

- Las pilas se han insertado con la polaridad incorrecta.
- Las pilas están a punto de agotarse.
- Los botones se han bloqueado con el interruptor HOLD. (Al pulsar cualquier botón, aparecerá "HOLD" durante tres segundos.)

No se ha reconocido el "Memory Stick".

- Como el "Memory Stick" contiene datos de imagen u otros archivos, la memoria necesaria para la creación de las carpetas iniciales es insuficiente. Utilice el Explorador de Windows u otra herramienta para borrar los archivos innecesarios o utilice el menú "Format" de la unidad para formatear el "Memory Stick".

El altavoz no emite sonido alguno.

- Los auriculares están conectados.
- Los volúmenes están bajados del todo.

El sonido proviene del altavoz aunque los auriculares estén conectados.

- Si no conecta con firmeza los auriculares durante la reproducción, es posible que el sonido provenga del altavoz. Desconecte los auriculares y, a continuación, vuelva a insertarlos con firmeza.

El indicador OPR no se ilumina.

- En el menú, "LED" está ajustado en "OFF". Muestre el menú y ajuste "LED" en "ON".

No se puede iniciar la grabación.

- La memoria está llena. Borrar algunos mensajes o utilizar el software "Digital Voice Editor" para guardar los mensajes de la grabadora IC en el disco duro del ordenador. También puede utilizar un "Memory Stick" que tenga suficiente espacio libre.
- El software de protección contra escritura del "Memory Stick" está ajustado en "LOCK".
- Ya se han grabado 999 mensajes en la carpeta seleccionada. Seleccione otra carpeta o borre algunos mensajes.

No se puede borrar un mensaje.

- El mensaje o la carpeta que contiene el mensaje se han ajustado en "Solo lectura" en el ordenador. Visualice el mensaje o la carpeta con el Explorador de Windows y desmarque la casilla de verificación "Solo lectura" de "Propiedades".
- El interruptor de protección contra escritura del "Memory Stick" insertado está ajustado en "LOCK".

No se puede añadir una grabación ni una grabación por sobrescritura a un mensaje grabado previamente.

- Queda muy poca memoria. La parte sobrescrita se borrará una vez que la parte que la sobrescribe finalice la grabación. Por lo tanto, sólo podrá sobrescribir dentro del tiempo de grabación restante.
- Como ajuste de fábrica, "Add/Over" (grabación adicional/por sobrescritura) está ajustado en "OFF". Muestre el menú y ajuste "Add/Over" en "Add REC" u "Overwrite".

Procedimientos iniciales

Paso 1: Colocación de las pilas

1 Deslice y abra la tapa del compartimiento de las pilas.

2 Inserte dos pilas alcalinas LR03 (tamaño AAA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Asegúrese de insertar las pilas en la unidad con el extremo - en primer lugar.

Cuando inserte las pilas por primera vez o cuando inserte pilas que hayan transcurrido un cierto período de tiempo después de dejar la unidad sin pilas, aparecerá "Set Date&Time". Consulte el "Paso 2: Ajuste del reloj" para ajustar la fecha y la hora.

Si la tapa del compartimiento para pilas se desprende accidentalmente, como se indica en la ilustración.

Sustitución de las pilas

El indicador de pilas del visor muestra el estado de las pilas:

☐ : Sustituya las dos pilas por otras nuevas.

☐ : Aparecerá el mensaje "Replace Batteries" y la unidad dejará de funcionar.

Duración de las pilas** (con pilas alcalinas LR03 (SG) de Sony)

Modo de grabación: ST STLP SP LP

Grabación: 8 h 9 h 30 min 9 h 30 min 10 h 30 min

Reproducción: 8 h 9 h 9 h

(h: horas/ min: minutos)

* Grabación/reproducción continua

** Número aproximado de horas y minutos

* Al reproducir mediante el altavoz interno con un nivel de volumen medio

* La vida útil de las pilas puede ser menor en función del uso de la unidad.

Paso 2: Ajuste del reloj

Es necesario ajustar el reloj para utilizar la función de alarma o grabar la fecha y la hora. Cuando inserte las pilas por primera vez o cuando inserte las pilas transcurrido un cierto período de tiempo después de dejar la unidad sin pilas, aparecerá "Set Date&Time". Ajuste la fecha y la hora como se indica a continuación:

Para mostrar la ventana de ajuste del reloj y la hora actual

Puede mostrar la ventana de ajuste del reloj para ajustar la fecha y la hora o comprobar la hora actual:

1 Pulse **(MENU)** para mostrar el menú.

2 Pulse **▲/▼** para seleccionar **[REC Mode]** y, a continuación, pulse **►**.

3 Pulse **▲/▼** para seleccionar "Date&Time". La hora actual se muestra en la parte inferior derecha del visor.

4 Para ajustar el reloj, pulse **►** para mostrar la ventana "Date&Time" y siga los pasos del 1 al 4 del "Paso 2: Ajuste del reloj".

Supervisión La unidad no dispone de memoria de conexión/desconexión. El visor se muestra en todo momento.

Operaciones básicas

Grabación de mensajes

Se puede grabar un máximo de 999 mensajes en cada una de las 5 carpetas iniciales (de FOLDER01 a FOLDER05). Se puede grabar un máximo de 1.012 mensajes en cada una de las carpetas de la memoria incorporada. Puesto que los últimos mensajes que se graban se añaden automáticamente a continuación del último mensaje grabado, es posible iniciar la grabación rápidamente sin tener que buscar el final de la última grabación.

Modos de grabación**

ST Aprox. 1 h 25 min
STLP Aprox. 1 h 45 min
SP Aprox. 4 h 20 min
LP Aprox. 11 h 45 min

(h: horas/ min: minutos)

* Grabación continua

**Modo de grabación: ST: Modo de grabación estándar/STLP: Modo de grabación estéreo de larga duración/SP: Modo de grabación monofónico de duración estándar/LP: Modo de grabación monofónico de larga duración

Tiempo máximo de grabación* (memoria incorporada)

A continuación, se indica el tiempo máximo de grabación de todas las carpetas. Es posible grabar mensajes utilizando el tiempo máximo de grabación de cada carpeta.

Modos de grabación**

ST Aprox. 1 h 25 min
STLP Aprox. 1 h 45 min
SP Aprox. 4 h 20 min
LP Aprox. 11 h 45 min

(h: horas/ min: minutos)

* Grabación continua

**Modo de grabación: ST: Modo de grabación estándar/STLP: Modo de grabación estéreo de larga duración/SP: Modo de grabación monofónico de duración estándar/LP: Modo de grabación monofónico de larga duración

Selección de la carpeta.

Para obtener información acerca de cómo seleccionar el modo de grabación, consulte "Uso del menú".

Selección de la carpeta.

☐ Pulse **►** para mostrar las carpetas de la memoria incorporada.

☐ Pulse **►** para seleccionar la carpeta en la que desea grabar los mensajes.

☐ Pulse **►**.

☐ Pulse **►**.

☐ Pulse **►**.

☐ Pulse **►**.

Inicie la grabación.

☐ Pulse **[REC/PAUSE]** durante el modo de parada.

☐ No es necesario mantener pulsado el botón **[REC/PAUSE]** durante la grabación.

☐ Si se desplaza el cursor podrá visualizar el nombre largo de cualquier carpeta.

☐ Pulse **►** para seleccionar la carpeta en la que desea grabar los mensajes.

☐ Pulse **►**.

☐ Pulse **►**.

☐ Pulse **►**.

☐ Pulse **►**.

☐ Pulse **►**.

☐ Pulse **►**.

☐ Pulse **►**.

☐ Pulse **►**.

☐ Pulse **►**.

☐ Pulse **►**.

Notas sobre las pilas

• No utilice pilas de manganeso para esta unidad.

• No cargue pilas secas.

• Cuando no vaya a utilizar la unidad durante un largo período de tiempo, retire las pilas para evitar daños por fugas y corrosión de las mismas.

Al insertar las pilas por primera vez tras adquirir la unidad (inicialización de la memoria)

"ACCESS" aparece en el visor y la memoria interna se inicializa automáticamente para crear 5 carpetas (de FOLDER01 a FOLDER05).

Notas sobre la indicación "ACCESS"

• Cuando la indicación "ACCESS" aparece en el visor el indicador OPR se ilumina o parpadea en color rojo o naranja, significa que la unidad está accediendo a los datos. Durante el proceso de acceso, no retire las pilas ni el adaptador de ca (no suministrado), ya que podría dañar los datos.

• Si la unidad debe procesar una cantidad excesiva de datos, es posible que el mensaje "ACCESS" se muestre durante un período prolongado de tiempo. No se trata de un fallo de funcionamiento de la unidad. Espere a que el mensaje desaparezca.

• Grabación/reproducción continua

** Número aproximado de horas y minutos

* Al reproducir mediante el altavoz interno con un nivel de volumen medio

* La vida útil de las pilas puede ser menor en función del uso de la unidad.

Uso con corriente doméstica

Conecte el adaptador de alimentación de ca (no suministrado) a la toma DC IN 3 V de la unidad y a la toma de pared. No utilice ningún otro adaptador de alimentación de ca.

A la toma DC IN 3 V

Adaptador de alimentación de ca (no suministrado)

Polaridad de la clavija

Reproducción de mensajes

Para reproducir un mensaje grabado previamente, empiece desde el Paso 1.

Para reproducir un mensaje que acaba de grabar, empiece en el Paso ②.

1 Seleccione la carpeta.

Siga el paso 2 de "Grabación de mensajes".

2 Seleccione el mensaje e inicie la reproducción.

Toma \uparrow (auriculares)

☐ Pulse **▲ o ▼** para mostrar el número de mensaje deseado.

☐ Para el número de mensaje anterior

☐ Para el número de mensaje siguiente

☐ Pulse **►**.

Número del mensaje seleccionado/ Número de mensajes en la carpeta seleccionada

Barra de desplazamiento de reproducción

Pantalla del contador*

Fecha y hora de grabación del mensaje

☐ Ajuste el volumen con VOLUME +/-

Indicador OPR** (se ilumina en verde durante la reproducción)

* Aparece la pantalla seleccionada con "Display" en el menú.

** Si se ajusta "LED" del menú en "OFF", el indicador OPR se apagará.

La unidad reproduce de forma continua todos los mensajes de una carpeta y se detiene al principio del último mensaje de la carpeta. (Puede cambiar el ajuste de "Play Mode" del menú para que la unidad reproduzca un mensaje y se detenga al principio del mensaje siguiente.)

Uso del menú

Durante la parada, reproducción o grabación, es posible utilizar el menú para cambiar los modos de funcionamiento de reproducción, visualización u otros ajustes. Muestre el menú y cambie los ajustes del modo siguiente:

Para	Haga lo siguiente
detener la unidad en la posición actual	Pulse ■ o [STOP] . Para reanudar la reproducción desde este punto, pulse nuevamente ► .
volver al principio del mensaje actual	Pulse ▲ una vez.*
salvar al mensaje siguiente	Pulse ▼ una vez.*
volver a los mensajes anteriores/ saltar a los mensajes siguientes	Pulse ▲/▼ repetidamente.* (Durante el modo de parada, mantenga pulsado el botón para saltar mensajes continuamente.)

* Estas operaciones funcionan cuando la opción "Easy Search" del menú está ajustada en la posición "OFF".

Uso del menú

Durante la parada, reproducción o grabación, es posible utilizar el menú para cambiar los modos de funcionamiento de reproducción, visualización u otros ajustes. Muestre el menú y cambie los ajustes del modo siguiente:

Para	Haga lo siguiente
1 entrar en el modo de menú.	Pulse (MENU) .
2 seleccionar el menú deseado [REC Mode] .	Pulse ▲/▼ .
3 seleccionar el elemento de menú deseado.	Pulse ▲/▼ .
volver al paso anterior.	Pulse ▲/▼ para seleccionar "z" y pulse ► . (Si "z" no aparece, pulse ◀ .)
4 seleccionar el elemento de ajuste.	Pulse ▲/▼ y ► .
5 salir del modo de menú.	Pulse [STOP] .

Si no pulsa el botón durante más de un minuto, el modo de menú se cancelará automáticamente y la ventana volverá a la indicación normal.

Elementos del menú

Menú Grabación/reproducción

REC Mode Permite ajustar el modo de grabación (velocidad de bits):
ST*: Permite grabar con sonido estéreo de alta calidad. (48 kbps)
STLP*: Permite grabar con sonido estéreo durante un período prolongado de tiempo. (24 kbps)
SP: Permite grabar con un mejor sonido (sonido monofónico). (16 kbps)
LP: Permite grabar durante más tiempo (sonido monofónico). (8 kbps)

Nota: Si el interruptor DIRECTNL está ajustado en "ON", el mensaje se grabará en monofónico incluso en el modo de grabación "ST" o "STLP".

Mic Sense Permite ajustar la sensibilidad del micrófono.
High*: Para grabar en reuniones o en lugares tranquilos o espaciosos.
Low: Para grabar dictados o en lugares ruidosos.

VOR Puede activar o desactivar la función VOR (grabación activada por voz) para eliminar partes de grabaciones sin sonido:
ON: La grabación se inicia cuando la unidad detecta sonido y se muestra "VOR". Cuando no se oye ningún sonido, se realiza una pausa en la grabación y se muestra "VOR PAUSE".
OFF*: La función VOR está desactivada. Se ha seleccionado la función de grabación normal.

Nota: La función VOR se ve afectada por el sonido existente a su alrededor. Ajuste "Mic Sense" en función de las condiciones de grabación. Si la grabación obtenida tras cambiar la sensibilidad del micrófono no es satisfactoria, o si se dispone a realizar una grabación importante, ajuste la función "VOR" en "OFF".

Add/Over Puede activar o desactivar el modo de adición de grabación o grabación por sobrescritura:
OFF*: No es posible añadir grabaciones, a fin de evitar borrar un mensaje por error.
Add REC: Puede añadir una grabación a un mensaje grabado previamente durante la reproducción.

Overwrite: Puede realizar una grabación por sobrescritura sobre un mensaje grabado previamente durante la reproducción.

DPC Puede ajustar la velocidad de reproducción:
OFF*: Los mensajes se reproducen a velocidad normal.
ON: Puede ajustar la velocidad de reproducción para que sea el doble (+100%) o la mitad de la velocidad normal (-50%)

Easy Search Puede activar o desactivar la función de búsqueda sencilla:
ON: Puede retroceder aproximadamente 3 segundos si pulsa **(◀)**, o avanzar aproximadamente 10 segundos si pulsa **(▶)**.
OFF*: Puede retroceder o avanzar entre los mensajes si pulsa **▲/▼** (**(◀/▶)**).

Play Mode Puede ajustar el modo de reproducción si pulsa **►**:
Cont Play*: La unidad reproduce todos los mensajes de una carpeta de forma continua.
Man MSG: La unidad reproduce un mensaje y se detiene al principio del siguiente.
Repeat: La unidad reproduce un mensaje repetidamente hasta que se pulse **►** o **[STOP]**. Se mostrará "Repeat MSG" y **(◀)**.

Menú Borrar

Erase a MSG Permite borrar el mensaje seleccionado actualmente. (Consulte el reverso.)

Erase AllMSG Permite borrar todos los mensajes de la carpeta seleccionada. (Consulte el reverso.)

Erase Folder Permite borrar la carpeta seleccionada y todos los mensajes que contiene. (Consulte el reverso.)

Format Permite formatear un "Memory Stick". (Consulte el reverso.)

Menú Editar

Priority Permite añadir marcas de prioridad (A) al mensaje seleccionado actualmente. Normalmente, los mensajes se ordenan por orden de grabación. (None/▲/AA/AAA) (Consulte el reverso.)

Move MSG Permite mover el mensaje seleccionado actualmente a la carpeta deseada. (Consulte el reverso.)

Alarm Permite ajustar la alarma del mensaje seleccionado actualmente. (Consulte el reverso.)

Add Folder Permite añadir una nueva carpeta al final de las de la unidad actual. (Consulte el reverso.)

Edit Folder Permite cambiar el icono y el nombre de la carpeta seleccionada actualmente. (Consulte el reverso.)

Menú Preferencias

Display Permite cambiar el modo de visualización del visor.
Elapse: Muestra el tiempo de reproducción/grabación transcurrido de un mensaje (contador).
Remain: Muestra la indicación del tiempo restante.
Name: Muestra el nombre del mensaje (título) si éste se ha especificado con el software Digital Voice Editor suministrado.

Date&Time Permite ajustar el reloj de forma manual o automática:
ON*: La unidad está conectada a un ordenador y el software Digital Voice Editor suministrado en funcionamiento, el reloj se ajustará automáticamente de acuerdo con reloj interno del ordenador.
Manual*: Muestra la ventana para ajustar manualmente el reloj (05Y1M1D). (Consulte "Paso 2: Ajuste del reloj")

Beep Permite activar o desactivar el pitido.
ON*: Sonará un pitido como indicación de que se ha aceptado la operación.
OFF: No sonará ningún pitido a excepción de la alarma.

LED Puede desactivar el indicador OPR (operaciones) durante el funcionamiento.
ON*: El indicador OPR se ilumina o parpadea durante operaciones como la grabación o la reproducción.
OFF: El indicador OPR se desactiva incluso durante el funcionamiento. (Aunque desactive el indicador luminoso éste se iluminará al conectarse al PC.)

Backlight Permite activar o desactivar la iluminación de fondo del visor durante el funcionamiento.
ON*: La iluminación de fondo del visor se ilumina durante el funcionamiento.
OFF: La iluminación de fondo del visor se apaga durante el funcionamiento.

List View Permite seleccionar la vista de lista o la vista de un mensaje en el modo de parada.
ON: Se muestra la lista de mensajes en el modo de parada.
OFF*: Se muestra un mensaje en el modo de parada.

**Muestra si es posible cambiar el ajuste en cada modo de funcionamiento (Parada: modo de parada/Rep: modo de reproducción/Grab: modo de grabación): "OK" indica que el ajuste se puede cambiar y "-" que no.

Búsqueda hacia delante/hacia atrás durante la reproducción (Búsqueda/Revisión)

• Para buscar hacia delante (ue): Mantenga pulsado el botón **►** durante la reproducción y suéltelo en el punto donde desea reanudar la reproducción.

• Para buscar hacia atrás (review): Mantenga pulsado el botón **◀** durante la reproducción y suéltelo en el punto donde desea reanudar la reproducción.

